

CUSTOMER INFORMATION FORM ON SALAM CONTRACT نموذج إعلام الزبائن بشأن عقد السلم	
<p>Bu form, BDDK Tebliği¹ kapsamında müşterilerin bilgilendirilmesi amacıyla oluşturulmuştur.</p>	<p>This form was issued for the purpose of providing information to the client under the scope of the communique¹ of Banking Regulation and Supervision Agency (BRSA).</p>
<p>1. Akit Türü: Selem (Peşin Ödemeli Satım)</p>	<p>1. Contract Type: Salam (Prepaid Forward Sale)</p>
<p>2. Akdin Temel Özellikleri:</p> <p>Selem akdi; vasıfları belli bir malın peşin bedel karşılığı vadeli satımına dayanan akittir. Selem akdi, üretilecek standart mallar (tarımsal ürünler) için söz konusu olup mevcut ve üretilmiş bir mal selem akdine konu olamaz.</p> <p>Selem akdinde; alıcının, satıcının (müşteri/üretici), akde konu malın cinsi, türü, sıfatı, miktarı, istenilen özellikleri, bedeli, malın teslim vadesi ve teslim şartlarının belirli olması, malın katılım bankacılığı prensiplerine uygun olması ve tarafların irade beyanının (icap-kabul) bulunması gerekir.</p>	<p>2. Basic Features of the Contract:</p> <p>A salam contract is a contract based on the forward sale of a certain product in return for a prepayment. Salam contract is available for the standard goods (agricultural products) to be produced and an existing and an already manufactured good cannot be the subject of a salam contract.</p> <p>In the salam contract, the buyer, the seller (customer/producer), type, nature, title, quantity, desired specifications, price, delivery due date and delivery terms of the goods must be certain, the goods must comply with the principles of participation banking, and the parties must have a declaration of intent (offer and acceptance).</p>
<p>3. Ürün veya Hizmetin Faizsiz Bankacılık İlke ve Standartlarına Uygunluğu:</p> <p>Selem akdi bir alım satım akdi olup meşruiyeti İslam hukukunun temel prensiplerine dayanmaktadır. Bu kapsamda katılım bankaları tarafından yapılan işlemler faizsiz bankacılık ilke ve standartlarına uygundur.</p>	<p>3. Compliance of the Product or Service with the Principles and Standards of Interest-Free Banking:</p> <p>Salam is a sale contract and its legitimacy is based on the basic principles of the Islamic law. The transactions made by the participation banks under this scope comply with the principles and standards of interest-free banking.</p>
<p>4. Müşterinin Akit Çerçevesindeki Konumu:</p> <p>Selem akdinde; katılım bankası alıcı, müşteri ise satıcı konumundadır. Alt selem akdi yapılması durumunda ise katılım bankası satıcı,</p>	<p>4. Customer's Position Within the Contract: In the salam contract, the participation bank is in the position of the buyer and the customer is in the position of</p>

¹ Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu (BDDK) tarafından 30 Kasım 2021 tarihli 31675 sayılı Resmî Gazete' de yayımlanan *Faizsiz Bankacılık İlke ve Standartları Kapsamında Müşterilerin ve Kamuoyunun Bilgilendirilmesine İlişkin Usul ve Esaslar Hakkında Tebliğ*

¹Communique on Procedures and Principles About Informing Customers and the Public within the Scope of Interest-Free Banking Principles and Standards published in the Official Gazette No. 31675 dated 30 November 2021 by the Banking Regulation and Supervision Agency (BRSA)

<p>müşteri katılım bankasının satış vekili konumunda olur.</p>	<p>the seller. If there is a subcontract for salam, the participation bank shall act as the seller and the customer shall be the sales agent of the participation bank.</p>
<p>5. Süreç ve İşleyiş:</p> <p>Müşteri, üretilecek mala ilişkin finansman talebini katılım bankasına iletir. Finansman talebi onaylandıktan sonra katılım bankası, üretime konu malın ödemesini üreticiye peşin olarak yapar. Üretici belirlenen süre sonunda selem malını katılım bankasına teslim eder. Katılım bankası selem malını teslim aldığı anda peşin veya vadeli olarak satabilir ya da alt selem yapabilir.</p>	<p>5. Process and Operation:</p> <p>The customer submits its request for financing the goods to be produced to the participation bank. Participation bank allocates a limit for the customer. After the financing request is approved, the participation bank makes the payment of the product subject to production to the producer in advance.</p> <p>The producer delivers the product subject to salam to the participation bank at the end of the specified period.</p> <p>When the participation bank receives the goods subject to salam, it can sell it in cash or on a forward basis, or it can make a subcontract for salam.</p>
<p>6. Akdin Taraflara Getirdiği Hak ve Yükümlülükler:</p> <p>Selem akdi, tek taraflı olarak bozulamaz. Katılım bankası, usulüne uygun gerçekleştirilen işlemler sonrasında malın bedelinin müşteriye ödenmesinden; müşteri ise malın üretimi, teslimi ve mala ilişkin gizli veya açık kusurlardan sorumludur.</p> <p>Selem üreticisi, kendi tarlasında ürettiği ya da başka bir yerden temin ettiği vasıfları belli ürünü, katılım bankasına hakiki ya da hükmi olarak teslim etmekle mükelleftir. Selem malı, sözleşmede belirtilen özelliklere uygun olmazsa, katılım bankasının malı reddetme veya olduğu gibi kabul etme hakkı vardır.</p> <p>Ancak taraflarca anlaşılarak bir indirimde de gidilebilir. Üreticinin, çeşitli sebeplerden dolayı malı temin ve teslim edememesi durumunda üretici selem bedelini tazminle yükümlü olur.</p>	<p>6. Contractual Rights and Obligations of the Parties:</p> <p>Salam contract cannot be cancelled unilaterally. The participation bank shall be responsible for the payment of the cost of the goods to the customer after the duly performed transactions, on the other hand, the customer shall be responsible for the production, delivery and hidden or patent defects of the goods.</p> <p>The producer of salam is obliged to deliver such specific product, which it has produced in its own field or obtained from a third party, to the participation bank, in real or legal form. If the goods subject to Salam does not comply with the specifications indicated in the contract, the participation bank has the right to reject the goods or accept them as they are. However, a discount can be made by mutual agreement of the parties. In the event that the producer cannot supply and deliver the goods due to various reasons, the producer is liable to compensate the price of the salam contract.</p>

<p>7. Vekâletin Taraflara Doğurduğu Hak ve Yükümlülükler:</p> <p>Katılım bankası, müşteriyi veya üçüncü bir kişiyi selem konusu malın katılım bankası adına satın alınması ile ilgili işlemleri gerçekleştirmek üzere vekil tayin edebilir.</p> <p>Vekil, katılım bankasının (alıcının) rızası ve bilgisi olmadan selem konusu malı satma, tüketme ve değiştirme gibi tasarruflarda bulunamaz.</p>	<p>7. Rights and Obligations Arising from the Agency Contract (Wakala):</p> <p>Participation bank may appoint and constitute the customer or a third person as its agent for the purpose of sales related to the purchase of the goods subject to salam in the name of the participation bank.</p> <p>The agent cannot make any dispositions such as selling, consuming or changing the product subject to salam without the consent and knowledge of the participation bank (buyer).</p>
<p>8. Alım Satıma Konu Belgelerin Katılım Bankasına Teslimi:</p> <p>Müşteri, seleme konu malın alım-satımına ilişkin belgelerin (fatura, satış sözleşmesi, tapu, irsaliye vb.) ve katılım bankası tarafından talep edilebilecek sair belgelerin birer suretini belirlenen süre içerisinde katılım bankasına teslim etmeyi kabul ve taahhüt eder.</p>	<p>8. Delivery of the Documents Subject to Purchase & Selling to the Participation Bank:</p> <p>The customer agrees and undertakes to deliver a copy of the documents (invoice, sales contract etc.) about the purchase and sale of the goods subject to salam and other documents that may be requested by the participation bank within the specified period to the participation bank.</p>
<p>9. Geç Ödeme Durumunda Banka Uygulaması:</p> <p>Borçların belirlenen tarihlerde ödenmemesi durumunda katılım bankasının gecikme cezası alacağına dair sözleşmeye bir madde konulması faizsiz finans ilkelerine uygundur, ancak gecikme cezası olarak alınan bu tutarlardan katılım bankası ve müşteriler faydalanamaz. Tahsil edilen bu tutarlar katılım bankalarının Tekdüzen Hesap Planına göre sınıflandırılarak, faizsiz bankacılık ilke ve standartlarına uygun şekillerde değerlendirilmektedir.</p>	<p>9. Bank practice in case of late payment:</p> <p>The principles of interest-free finance are in place, where an article is inserted in the contract stating that the participation bank shall receive a delayed penalty if the debts are not paid on the specified dates. However, the participation bank and customers cannot benefit from these amounts, which are levied as delay penalties. Collected amounts are classified according to the Uniform Chart of Accounts of participation banks and evaluated according to interest-free banking principles and standards.</p>
<p>10. Ürün ve Hizmete İlişkin Müşterinin Daha Kapsamlı Bilgi Alacağı Kurumsal Web Sitesi Adresi:</p> <p>Ürün ve hizmetlerimize ait daha kapsamlı bilgilere ve icazet belgelerine Bankamızın https://www.albaraka.com.tr web sitesi üzerinden ulaşılabilir.</p>	<p>10. Corporate Website Address for More Comprehensive Product and Service Information:</p> <p>For more comprehensive information about our products and services and the approval documents of our Bank, please visit https://www.albaraka.com.tr through the website.</p>

Bilgilendirme Formu Teslim Tarihi: ... / ... /.....	Information Form Delivery Date: ... / ... /.....
Müşterinin Adı Soyadı/Unvanı: TCKN/VKN:	Customer's Name/Surname/Title: TR ID No/Tax ID No:
(Bilgilendirme yüz yüze ve uzaktan iletişim araçları üzerinden/elektronik ortamda/mesafeli olarak yapılabilecek olup yüz yüze bilgilendirmelerde form üzerine el yazınızla “Sözlü ve yazılı bilgilendirme tarafıma yapılmıştır.” ifadesi yazılıp imzalanmalıdır.)	(Information will be provided face-to-face and remotely via communication tools/electronically/at a distance. For face-to-face meetings, the statement " Verbal and written information has been provided to me " must be written on the form by hand and signed.
Kaşe/İmza:	Seal – Signature: